M251

Matters concerning Byu-no and Sao-no.

Related by Yang Sa-gai.

Notes

This story is recorded in Document F (no. 7/2, page 6), Document G (no. 2, page 428), Document M (no. 12, page 78).

Line 1. Document G omits [illegible] , beginning the story at [illegible], "of old", and adds [illegible], "in former times". Document M omits [illegible], "story" which might suggest that this was fiction and not fact. It also replaces [illegible], "our ancestors" with [illegible], "we Miao".

Line 4. Document G omits [illegible], "hunting".

Line 6. Document M adds that the rice fields were very wide, but omits the following phrase [illegible] , "but they feared the Yi very much".

Line 13. Documents F and M omit [illegible], "spread greatly".

Line 16. [illegible], is the reading of Document M. Document F has [illegible], "but", while Document G has no such connecting phrase, but simply states, "the Yi came".

Line 28. After this line Document F interjects [illegible], "It also says", but this appears neither in Document G nor Document M.

Line 37. Document F reads [illegible], "all not enough still". Document G has [illegible], "all not able to finish".

Line 55. Document M omits the sentence about the hillside appearing red by reason of the number of cattle. Document G suggests that the red colour extended over two or three hillsides.

Lines 64 to 66. The passage [illegible] is the reading in Document M. Document F omits the passage entirely, while Document G reads simply, [illegible], "many guests came".

Lines 90 to 113. These two paragraphs are omitted in Document M.

Lines 90 to 94. The passage [illegible] appears in Document G only.